

# Ayat-ayat Al-Quran Berkaitan Bisnes: Satu Kupasan Buku

## The Commercial-Theological Terms in The Koran

Siti Anisah Atan @ Yaakub

Fakulti Pengurusan Teknologi dan Perniagaan, Universiti Tun Hussein Onn Malaysia,  
86400 Parit Raja, Batu Pahat, Johor, Malaysia  
Tel: +607-4533903 E-mel: anisah@uthm.edu.my

### Abstrak

Al-Quran adalah rujukan utama ajaran Islam, mengandungi prinsip-prinsip asas untuk setiap permasalahan dalam kehidupan manusia. Untuk mendapat pandangan Islam tentang bisnes, penulis ingin mengetahui terlebih dahulu apa Al-Quran kata mengenai bisnes. Beberapa rujukan telah dibuat, termasuk pencarian dalam indeks terjemahan Al-Quran, penulis tidak menemukan analisa yang sebegitu lengkap seperti yang terdapat di dalam buku *The Commercial-Theological Terms in The Koran* oleh Charles C. Torrey. Buku ini membahagikan ayat-ayat Al-Quran yang berkaitan bisnes kepada 2 kategori. Ayat-ayat yang membicarakan dunia bisnes sebenar dan ayat-ayat Al-Quran yang menggunakan istilah-istilah dunia bisnes untuk menerangkan teologi Islam. Ternyata banyak sekali ayat Al-Quran berbicara tentang dunia bisnes sebenar, tetapi lagi banyak menggunakan istilah-istilah dunia bisnes untuk teologi Islam yang mana bilangannya menghampiri 370 ayat. Walau pun buku ini mendapat kritikan kerana penulisnya seorang orientalis Yahudi, namun analisisnya terhadap ayat-ayat berkaitan bisnes sangat lengkap dan terperinci.

**Kata Kunci:** Bisnes dalam Al-Quran; Istilah bisnes dalam Al-Quran; Perniagaan dalam Al-Quran; Istilah Komersial Al-Quran; Islam dan Perniagaan

### Abstract

The Qur'an is the primary reference in Islam. It contains the basic principles for all matters in human life. In order to get an idea of what Islam has to say about business, one has first to understand what the Qur'an says about business. I have consulted many references on business terms in the Qur'an and I have found no other reference that is more comprehensive in analyzing business terminologies in the Qur'an than *The Commercial-Theological Terms in the Koran* by Charles C. Torrey. Torrey's book divided the Qur'anic verses concerning business into two categories: verses that truly deal with business issues, and verses that simply utilize business terms in order to explain the Islamic theology. A study of Torrey's book reveals that there are many verses in the Qur'an dealing with actual business, but there are even more verses (around 370 verses) that appropriate business terminologies for theological purposes. While this book may be criticized by the Muslim world because the author is a Jewish orientalist, nonetheless, one cannot deny the comprehensiveness of the book in analyzing those business terms contained therein in the Qur'anic text. This paper is about an exposé of the book and its contribution to the Muslim world.

**Keywords:** Business in the Qur'an; Qur'anic business terminologies; Commercial terms in the Qur'an

## Rujukan

Abdullah, Yusuf 'A. (1994). *The Holy Qur'an: Text and Translation*. Kuala Lumpur: Islamic Book Trust.

Al-Azami, M. M. (2003). *The History of Quran Text: From Revelation to Compilation A Comparative Study With The Old and New Testaments*. UK Islamic Academy.

Ahmad Abdel Tawwab, S. E. (2014). *A Cognitive Metaphorical Analysis of Selected Verses in The Holy Quran*. *International Journal of English Linguistic*, Vol. 4, No. 6.

Helmidedi, N. (2008). *Istilah-Istilah Komersial Teologis Dalam Al-Qur'an : Studi Pemikiran Charles C. Torrey Dalam Buku The Commercial-Theological Terms in The Koran*. Atas talian <http://digilib.uin-suka.ac.id/1001/> Diakses pada 3hb Ogos 2016

Hunter, M (2014). *Entrepreneurship As A Means To Create Islamic Economy*. *Economics, Management & Financial Markets*, 9(1), 75.

Kashaniha, Z., Mirbagheri, S. M., dan Babashah, F. (2015). *The Role of Quran Analogies to Understand Great Divine Teachings*. *Bulletin of Georgian National Academy of Sciences*, 9(2).

Khairul Hasni, A. K., Norazah, M. N., Zanaton, H.I., & Norhapizah, M. B. (n.d.). Atas Talian [www.academia.edu/8477950/Analogy\\_in\\_Quran](http://www.academia.edu/8477950/Analogy_in_Quran) Diakses pada 3hb Ogos 2016

Malahayati, S. (2010). *Rahasia Sukses Bisnis Rasulullah*. Yogyakarta: Great! Publisher.

Mohammad Mohar, A. (2004). *The Quran and The Orientalists : An Examination of Their Main Theories and Assumptions*. *Jami'yat 'Ihyaa' Minhaj Al-Sunnah*, Suffolk, England.

Mohammad Shafi (2000). *Business and Commercial in The Qur'an*. Dar al Islam Teachers' Institute Alumni News Letter

Torrey, Charles C. (1892). *The Commercial-Theological Terms in The Koran*. Leyden: E. J. Brill.